|  |  |
| --- | --- |
| **Eibarko Garden kolektiboak Hondakinen Mahaiari buruz aurkeztu duen mozioa.** | **Moción presentada por el colectivo Garden de Eibar sobre la Mesa de Residuos.** |
|  |  |
|  |  |
| **GARDEN herriko kolektiboak, zeinak Gaikako Gilketaren Tasa hobetzeko helburuarekin Eibarko Hondakinen Mahaian parte hartu eta lan egiten baitu, MOZIO-dokumentu hau helarazten dizu, eztabaidatu eta onartzeko, hala badagokio:** | **El Colectivo local GARDEN, que participa y trabaja dentro de la Mesa de Residuos de Eibar con el objetivo de mejorar su Tasa de Recogida Selectiva, le hace llegar el presente documento MOCIÓN para su debate y aprobación, si procede, en el Pleno del Ayuntamiento de Eibar, de acuerdo con las siguientes:** |
|  |  |
| **KONTUAN HARTU BEHARREKOA:** | **CONSIDERACIONES:** |
|  |  |
| **2014. eta 2015. urteetan, Hondakinen Mahaiak hainbat bilera egin ditu; horietan, martxan jartzeko zenbait proposamen egin dira, Eibarren Gaikako Bilketaren Tasa hobetze aldera; hala ere, proposamenak ez dira behar bezala islatu erabaki horiek martxan jartzeko ardura duen erakundearen kudeaketan.** | **A lo largo del año 2014 y 2015 la Mesa de Residuos ha venido celebrando reuniones en las que se han propuesto diferentes acciones a poner en marcha, cara a mejorar la Tasa de Recogida Selectiva en Eibar, sin que ello haya tenido un reflejo suficiente en la gestión de la entidad responsable de aplicar dichos acuerdos.** |
|  |  |
| **Honako gai hauek proposatu dira, besteak beste: txipa duen edukiontzi grisa jartzea (2014ko iraila), teknikari dinamizatzaile bat kontratatzea, Sentsibilizazio-, Informazio- eta Kontzientziazio- kanpainak egitea, hirian gaikako paperontziak jartzea, Ekoizle Ertain eta Handiekin jarduerak egitea, zehaztea zer hondakin sartu behar diren errefuseko edukiontzian (berdea)… horiek guztiak linboan geratu dira.** | **Se han propuesto temas como la implantación del contenedor gris con chip (Setiembre 2014), contratación de un técnico dinamizador, campañas de Sensibilización, Información y Concienciación, implantación de papeleras selectivas urbanas, acciones con los Medianos y Grandes Productores, caracterización del residuo depositado en el contenedor de rechazo (verde), etc., que duermen en el limbo de los justos.** |
|  |  |
| **Gure ustez, aldatzeko eta orain arte egindakoa hobetzeko ekintzarik eta neurririk hartzen ez badugu, gaikako bilketa urtean % 43-% 47koa izaten jarraituko dugu, gure helburutik oso urrun (% 60 2016an).** | **Creemos que si no tomamos medidas y acciones que cambien, mejorando lo hasta ahora realizado, continuaremos en una situación del 43% - 47% de recogida selectiva actual, y lejos de nuestro objetivo (60% en 2016).** |
|  |  |
| **GARDENen uste dugu beharrezkoa dela Protokolo baten bidez arautzea Hondakinen Mahaiaren bileren funtzionamendua, bai formari dagozkion kontuetan (Akta, deialdia, asistentzia, titularrak ezin badu ordezko bat joatea bilerara, etab.), bai kontu politikoetan.** | **Desde GARDEN creemos que es necesario articular el funcionamiento de las reuniones de la Mesa de Residuos mediante un Protocolo que recoja tanto los aspectos de orden, (Acta, convocatoria, asistencia, caso de no poder el titular que lo haga un suplente, etc.), como políticos.** |
|  |  |
| **Azken horiei dagokienez, gure ustez, gutxienez honako hauek egitea beharrezkoa izango litzateke:** | **Entre estos últimos sería mínimamente necesario a nuestro entender:** |
|  |  |
| **A) Eibarko Hondakinen Mahaiak irautea, Mahaiak bera desegitea egokitzat jotzen ez duen bitartean.** | **A) Mantener la continuidad de la Mesa de Residuos de Eibar, en tanto la misma no decida la conveniencia de su disolución.** |
|  |  |
| **B) Mahaiaren erabakiak zuzenean eramatea Udalbatzara, horrek onar ditzan hala badagokio.** | **B) Que los acuerdos de la Mesa pasen directamente a la aprobación del Pleno del Ayuntamiento, si procede.** |
|  |  |
| **C) Udalaren Gobernu-Batzarrak Mankomunitatera eramatea Mahaiaren eta Udalbatzaren erabakia, eta hura gure hirian albait lasterren ezartzeko eskaera formala egitea.** | **C) Que el Gobierno del Ayuntamiento traslade el acuerdo de la Mesa y Pleno a la Mancomunidad, como petición formal para su más pronta implantación en nuestra ciudad.** |
| **Horregatik guztiagatik, eskatzen dugu Mozio hau aurkez dakion Udalbatzari hurrengo osoko bilkuran, aipatutako Protokoloa indarrean jartzeak eginkizunak benetako eraginkortasunez betetzeko balio dezan.”** | **Por todo ello, solicitamos su presentación en forma de Moción al próximo Pleno del Ayuntamiento, con la intención de que la aplicación del Protocolo citado sirva para conseguir una comisión realmente eficaz y eficiente.”** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **ERDIBIDEKO MOZIOA -- EAJ-PNV, EH BILDU, IRABAZI** | **MOCIÓN TRANSACCIONAL-- EAJ-PNV, EH BILDU, IRABAZI** |
|  |  |
| Behean sinatzen duten udal taldeek honako ERDIBIDEKO MOZIO hau aurkezten dute, herritarren parte-hartzean aurrerapausuak emateko benetako erabakiak hartzeari buruz.  | Los grupos municipales abajo firmantes presentan la siguiente para su debate en Pleno la siguiente MOCIÓN TRANSACCIONAL relativa a la toma de decisiones efectivas para avanzar en la participación ciudadana. |
|  |  |
| **ERDIBIDEKO MOZIOA** | **MOCIÓN TRANSACCIONAL** |
|  |  |
| Eibarko Udalbatzak Eibarko alkateari, irmotasunez, hauxe eskatzen dio: | El Pleno del Ayuntamiento de Eibar insta al Alcalde a:  |
|  |  |
| 1.- Bete dezala 2016ko urtarrilaren 25eko Udalbatzaren Osoko Bilkurako 4. puntuan gehiengo osoz hartutako akordioa. Akordio horren bidez, Udalbatzak, Gardentasun eta Parte-hartze gaietarako Batzorde Aholkulari bat sortzera hertsatu zuen Alkatea. | 1.- Cumplir el acuerdo adoptado por mayoría absoluta en el 4º punto de la sesión plenaria celebrada el pasado 25 de enero de 2016, por el cual el Pleno instó al Alcalde a crear una Comisión Asesora para temas de Transparencia y Participación.  |
|  |  |
| 2.- Gobernu Batzarrak gainontzeko alderdion esku jar dezala parte-hartze ordenantzaren zirriborroa, eztabaida eman eta albait lasterren onartu ahal izateko.  | 2.- Que la Junta de Gobierno ponga a disposición del resto de grupos municipales el borrador de la ordenanza de participación ciudadana, al objeto de debatirla y aprobarla tan pronto como sea posible.  |
|  |  |
| 3.- Harik eta Parte-hartze ordenantza indarrean egon eta Udal Araudia eguneratu arte, Eibarko Udalbatzaren Osoko Bilkurara bertaratutako herritarren partehartzea *streaming* bidez emititzen jarraitzea, eta jorratutako gaiak, baita publikoaren interbentzioak ere, Udalbatzaren aktan jasotzea. 2016ko urtarrilaren 25eko erabakia betez sortu beharreko udal batzordeak erabaki hori kontuan izango du Udal Araudia berritzeko orduan, erabaki hori benetan bete dadin.” | 3.- Hasta la entrada en vigor de la ordenanza de participación y la adaptación del Reglamento Municipal, la participación de las personas asistentes a las Sesiones de Pleno siga retransmitiéndose vía *streaming* y los temas tratados, así como las intervenciones del público, queden recogidos en acta. La comisión que debe crearse en cumplimiento del acuerdo plenario del 25 de enero de 2016 tendrá en cuenta esta decisión a la hora de renovar el Reglamento Municipal, de cara al cumplimiento efectivo de esta decisión.” |
|  |  |